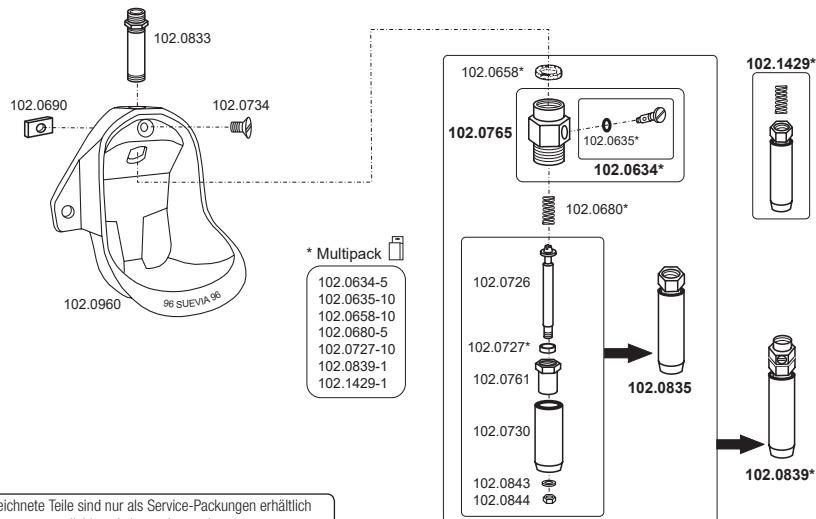


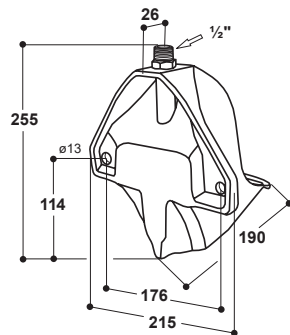


* gekennzeichnete Teile sind nur als Service-Packungen erhältlich
 * marked parts are available only in service packages
 * pièces marquées sont uniquement disponibles en conditionnement



100.0969 Mod. 96-VA

Abmaße · Dimensions (mm)



Zubehör · Accessories



101.0529



103.2412

SUEVIA HAIGES GmbH

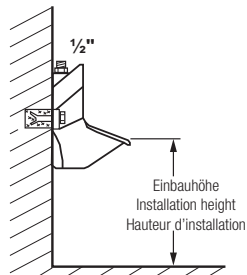
Max-Eyth-Str. 1
 D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany
 Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80
www.suevia.com · info@suevia.com

11/2021 · Technische Änderungen vorbehalten · 104.8052



- (DE)** Montageanleitung
 mit 1/2" Edelstahl-Ventil
 für Eber und Sauen
 Wasserdruck von 1 - 6 bar
- (EN)** Mounting Instructions
 with 1/2" Stainless Steel valve
 for boars and sows
 water pressure from 1 - 6 bar / 14,5 - 87 psi
- (FR)** Instructions de montage
 avec soupape Inox 3/4"
 pour verrats et truies
 pression d'eau de 1 à 6 bar

Wandmontage Fixation on walls Montage sur mur



Befestigung des Tränkebeckens

Die SUEVIA-Tränke Mod. 96-VA wird an der Wand befestigt.
Hinweis zur Wandmontage:
Zur Montage an einer Wand aus Holz oder Beton sind 2 durchgehende Schrauben erforderlich.
DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!
Lochabstand: 176 mm

Einbauhöhe

Tränkeschale in einer Höhe von ca. 15 - 18 cm über dem Liegeplatz montieren. Vorteilhaft ist die Anwendung einer Antrittsstufe.

Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Maximal 6 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Für Obenanschluss wird die SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) für $\frac{3}{4}$ " - 1" Rohre verwendet. Das Wasserrohr kann mit einer Muffe (103.2412) direkt eingeschraubt werden. Dabei muss das Anschlussrohr (102.0833) mittels Gabelschlüssel SW 24 festgehalten werden. Der Sechskant des Anschlussrohres muss immer am Beckenkörper anliegen, dann mit Arretierschraube (102.0734) im Tränkebecken sichern.
Es ist darauf zu achten dass die Regulierschraube (102.0634) immer nach vorne zeigt. Beim Auswechseln der Dichtung oder der Feder darf die Überwurfmutter (102.0761) nicht zu fest angezogen werden.

Einregulieren der Wassermenge

Durch drehen der Regulierschraube (102.0634) nach links wird die Durchflussmenge eingestellt:
Schlitz senkrecht = maximale Wassermenge
Schlitz quer = geringe Wassermenge

Achtung!

Regulierschraube nicht herausdrehen!
Die Wasserdurchflussmenge ist richtig eingestellt, wenn das Becken in ca. 15-20 Sekunden randvoll gefüllt ist.

Fixation of Drinking Bowl

SUEVIA Drinking Bowl Mod. 96-VA is suited to be fixed on walls.
Hints for Fixation on Walls:
2 strong screws are necessary for installation on walls of wood or concrete.
Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!
Hole Distance: 176 mm

Installation height

Mount the drinking bowl at a height of 15 - 18 cm from the bowl's edge to the ground. Advantageous the use of a first step.

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 6 bar / 87 psi water pressure!

Water connection

For connection from above we recommend SUEVIA boring bracket (101.0529) for tubes of $\frac{3}{4}$ " - 1". The water tube can be mounted directly with a socket-adaptor (103.2412). Thereby the connecting tube (102.0833) must be held and secured by means of a fork wrench. The hexagon of the connecting tube must always fit and lay on the body of the bowl. The connecting tube must be secured and blocked in the drinking bowl with a stopping screw (102.0734). Turn the connecting tube so that the regulation screw (102.0634) points forward. When exchanging the gasket-joint or the spring do not pull too much on the nut (102.0761).

Adjustment of the water quantity

Water quantity can be adjusted by turning the regulating screw (102.0634) to the left:
Slot in vertical position = high water flow
Slot in cross position = low water flow

Attention!

Never turn out regulation screw completely!
The water quantity is correctly adjusted, if the bowl is filled within 15-20 seconds.

Installation de l'abreuvoir

L'abreuvoir SUEVIA Mod. 96-VA peut être fixé sur mur.
Pour fixation sur mur béton ou bois, utiliser 2 boulons (tire-fond) avec écrou.
Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !
Entraxe : 176 mm

Hauteur d'installation

Monter le bol à 15 - 18 cm du sol. Il est conseillé d'installer l'abreuvoir au dessus d'une margelle.

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 6 bar !

Raccordement d'eau

Pour le branchement sur la canalisation, utiliser le collier de prise en charge SUEVIA 101.0529 pour tuyaux de $\frac{3}{4}$ " à 1", ou les Kits de branchement prêts à l'emploi 180.0342 et 180.0344. Le tuyau de raccordement d'eau peut se monter directement sur le mécanisme de l'abreuvoir. L'extrémité hexagonale du tube de jonction doit toujours être en contact avec le haut de l'abreuvoir. Le tuyau de jonction (102.0833) doit être bloqué par une vis d'arrêt. Il faut orienter ce tube de façon à ce que la vis de réglage soit en façade. Pour changer le joint ou le ressort, ne pas forcer sur l'écrou (102.0761).

Réglage du débit

Le débit d'eau se règle en tournant la vis (102.0634) vers la gauche.
Fente verticale = débit maximum
Fente horizontale = débit minimum

Important !

Ne jamais ôter la vis de réglage complètement !
Le débit est bon lorsque la cuve est pleine à ras bord au bout de 15 à 20 secondes.

Wasserregulierung Water Regulation Réglage du débit

